叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 图纸(drawings) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图纸(Drawings)
第1/1页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

['drɔɪŋz]
DRAWINGS
图画

图纸

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['remiŋtən]
FREDERIC REMINGTON
弗雷德里克 雷明顿

弗雷德里克·雷明顿

[nuː] [jɔːk] : [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['rʌsl]
NEW YORK : R . H . RUSSELL
新的 约克 : 拉 . H . 罗素

纽约：RH RUSSELL

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['lɔːrəns] & ['bʊlən]
LAWRENCE & BULLEN
劳伦斯 & 布伦

劳伦斯和布伦

- { [ˌtuː'tuː] }
MDCCCXCVII { 2 }
- { 2 }

MDCCCXCVII{2}

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['rɑːbərt] ['haʊərd] ['rʌsl] .
Copyright , 1897 , by Robert Howard Russell .
版权 , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素 .

版权所有，1897 年，罗伯特·霍华德·罗素。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Printed in the United States .
打印 在 这 团结的 各州 .

美国印刷。

[lɪst] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] { [θriː] }
List of Drawings { 3 }
列表 的 图画 { 3 }

图纸清单{3}

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents]
Concerning **the** **Contents**
有关 这 内容

关于内容

[es]
S
S

S

[oʊm] [taɪm] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪvn] [bʌt; bət] ['hæpi] ['fɔːrnuːn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʃɑːps]
OME **time** **ago** **I** **was** **spending** **a** **driven** **but** **happy** **forenoon** **among** **those** **shops**
OME 时间 前 我 曾是 开支 一个 驱动 但 快乐的 午前 之中 那些 商店
[wer] ['gʌnz] ,
where **guns** **,**
在哪里 枪支 ,

前段时间，我曾在一个忙碌但愉快的上午，逛遍了那些枪支商店。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd][tents] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **fishing** **tackle** **,** **and** **tents** **,** **and** **all** **the** **various** **necessities** **of** **a**
和 钓鱼 处理 , 和 帐篷 , 和 全部 这 各种各样的 必需品 的 一个
['westərn] ['hɑːlədeɪ][ɑːr; ər] [faʊnd] .
Western **holiday** **are** **found** **.**
西 假期 是 成立 .

这里还有渔具、帐篷以及西方度假所需的各种必需品。

[maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] ,
My **time** **was** **crowded** **,**
我的 时间 曾是 挤 ,

我的时间很紧，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['aɪtəmz][ɑːn][maɪ][lɪst]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeks] [hæd; həd] [bɪn]
and **against** **the** **column** **of** **items** **on** **my** **list** **only** **a** **few** **checks** **had** **been**
和 反对 这 柱子 的 项目 在 我的 列表 仅有的 一个 很少 检查 有 到过
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

而我清单上的项目栏里，只有少数几项被勾选了。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] “ ['groʊsəriz] .
when **I** **reached** **“** **Groceries** **.**
什么时候 我 达到 “ 杂货 .

当我到达“杂货店”时。

” [naʊ] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [spent] [sʌtʃ] ['fɔːnuːnz] [ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] [jɔːr'self] ,
” **Now** **,** **unless** **you** **have** **spent** **such** **forenoons** **and** **holidays** **yourself** **,**
” 现在 , 除非 你 有 花费 这样的 上午 和 假期 你自己 ,

“除非你自己也曾度过这样的上午和假期，否则

[ðə; ði]['vɪzɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [reɪz] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]
the **visit** **among** **the** **guns** **and** **fishing** **tackle** **may** **seem** **to** **raise** **questions** **of**
这 访问 之中 这 枪支 和 钓鱼 处理 可能 似乎 到 增加 问题 的
['greɪtər] ['moʊmənt][ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['groʊsəri] [ʃɑːp] .
greater **moment** **than** **any** **which** **could** **occur** **in** **the** **grocery** **shop** **.**
更大的 片刻 比 任何 哪个 可以 发生 在 这 杂货店 店铺 .

在枪支和渔具间穿梭，似乎会引发比在杂货店里发生的任何事情都更重要的问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] .
But **this** **is** **not** **so** **.**
但 这 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ə; eɪ][mæn] [suːn] [ləːnz] [wʌt] ['wɛpənz] [hiː; hi] [priˈfəːz] , [ænd; ənd]['entərz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd]

A	man	soon	learns	what	weapons	he	prefers	,	and	enters	with	his	mind
一个	男人	很快	学习	什么	武器	他	偏好	,	和	进入	和	他的	头脑

['setld] [ɪn][æd'væns] ;

settled	in	advance	;
定居	在	进步	;

一个人很快就会知道自己喜欢什么武器，并提前做好了准备；

[ˌwerˈæz] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪˈvæpəreɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [kən'denst] [suːps] , [ænd; ənd]

whereas	,	when	it	comes	to	evaporated	vegetables	,	condensed	soups	,	and
然而	,	什么时候	它	来	到	蒸发	蔬菜	,	浓缩版	汤	,	和

['pelits] [ðæt] [kæn; kən][ɪkˈspænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [miːl] ,

pellets	that	can	expand	into	a	meal	,
颗粒	那	能	扩张	进入	一个	一顿饭	,

然而，对于蒸发蔬菜、浓缩汤和可以膨胀成食物的颗粒状食品而言，

[juː; jʊ] [pɔːz] ['oʊvər] [iːtʃ] ['nɑːv(ə)lti] ,

you	pause	over	each	novelty	,
你	暂停	超过	每个	新奇	,

你对每件新奇事物都驻足片刻，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪˈvaɪdɪd] ['pɜːrpəs] ['retʃɪdli] [tʃuːz] [ænd; ənd] [əntʃuːs] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	with	divided	purpose	wretchedly	choose	and	unchoose	until	you	are
和	和	分割	目的	可悲地	选择	和	取消选择	直到	你	是

[skers] [mɔːr] ['mænˌlaɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] .

scarce	more	manlike	than	a	woman	.
稀少	更多的	像男人	比	一个	女士	.

你心怀矛盾，反复选择和放弃，直到你变得比女人更像个男人。

[æt; ət] [liːst] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [keɪs] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['skwɑːndər] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] ,

At	least	,	such	is	my	case	;	and	having	no	minutes	to	squander	this	forenoon	,
在	至少	,	这样的	是	我的	案件	;	和	拥有	不	分钟	到	挥霍	这	午前	,

至少我的情况就是这样；而且我一分钟都不想浪费，

[aɪ][hæd; həd] ['pensld] [maɪ] [səˈplaɪz] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][tempˈteɪʃ(ə)n] .

I	had	pencilled	my	supplies	to	avoid	discussion	and	temptation	.
我	有	铅笔画	我的	补给品	到	避免	讨论	和	诱惑	.

为了避免讨论和诱惑，我事先用铅笔列出了需要准备的物品。

['iːv(ə)n] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] ['pɑːrslz] [taɪd] ,

Even	while	I	was	directing	how	I	wished	the	parcels	tied	,
甚至	尽管	我	曾是	导演	如何	我	希望	这	包裹	系	,

即使在我指导包裹如何捆扎的时候，

['menʃənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dʒəultid][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

mentioning	that	they	were	to	be	much	jolted	on	the	backs	of	horses	,
提及	那	他们	是	到	是	很多	猛然一震	在	这	背部	的	马匹	,

提到他们骑在马背上会受到很大的颠簸，

[ðə; ði] ['ʃɑːpmən] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [əˈlɜːrt] , [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] .

the	shopman	looked	suddenly	alert	,	and	said	this	sounded	like	a	camping	trip	.
这	店员	看起来	突然	警报	,	和	说	这	听起来	喜欢	一个	野营	旅行	.

店主突然警觉起来，说这听起来像是一次露营旅行。

[jes] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ɪˈleɪʃn] ,

Yes	,	I	told	him	in	my	elation	,
是的	,	我	讲述	他	在	我的	欣喜	,

“是的，”我欣喜若狂地告诉他，“

[aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪnd] ['rɪvər] [ɪn][waɪˈoʊmɪŋ] .

I	was	bound	for	the	head	waters	of	Wind	River	in	Wyoming	.
我	曾是	边界	为了	这	头	水	的	风	河	在	怀俄明州	.

我当时的目的地是怀俄明州风河的源头。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; ['evri] [treɪs] [ʌv; əv]['groʊsəriz] [left][hɪz; ɪz]
Instantly the merchant fell from him ; every trace of groceries left his
即刻 这 商人 跌倒 从 他 ; 每一个 痕迹 的 杂货 左边 他的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ;
expression ;
表达 ;

商人的脸瞬间从他身上跌落下来；他脸上所有关于杂货的痕迹都消失了；

[hɪz; ɪz] [aɪ] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] [huː]
his eye beamed with eagerness , and he asked in the voice of one who
他的 眼睛 光束 和 渴望 , 和 他 问 在 这 嗓音 的 一 WHO
['gɪvz] [ðə; ðɪ] ['kaʊntərsaɪn] ,
gives the countersign ,
给予 这 会签 ,

他眼中闪烁着渴望的光芒，用那种发出反手信号的人的语气问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] ? " [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt][aɪ][hæd; həd] , " [aɪ] [sɜːrvd]
" Have you ever been to Arizona ? " and hearing that I had , " I served
" 有 你 曾经 到过 到 亚利桑那 ? " 和 听力 那 我 有 , " 我 服务
[ðer; ðər]['ʌndər] [krʊk] !
there under Crook !
那里 在下面 克鲁克 !

"你去过亚利桑那州吗？"听到我去过，他说："我曾在克鲁克手下服役！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

[ðen] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊθ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] — [sæn]['kaːlɔs] ,
Then names of the North and the South came to his lips — San Carlos ,
然后 姓名 的 这 北 和 这 南 来了 到 他的 嘴唇 — 圣 卡洛斯 ,

然后，北方和南方的名字脱口而出——圣卡洛斯，

[sæn]['saɪmən] , [ðə; ðɪ]['hiːlə] , [ðə; ðɪ] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz] , [ðə; ðɪ]['tɑːnˌtoʊ]['beɪs(ə)n] , [ðə; ðɪ] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
San Simon , the Gila , the Chiricahuas , the Tonto Basin , the forks of the
圣 西蒙 , 这 吉拉 , 这 奇里卡瓦斯 , 这 通托 盆地 , 这 叉子 的 这
['oʊɪhi] ,
Owyhee ,
奥怀希 ,

圣西蒙河、希拉河、奇里卡瓦河、通托盆地、奥怀伊河岔口

['bɔɪsi] , ['bɪˌdwɛl] , ['hɑːrni] — [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['meni] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][nekst][wiː; wi]
Boise , Bidwell , Harney — he spoke of many familiar to me ; and next we
博伊西 , 比德韦尔 , 哈尼 — 他 辐 的 许多 熟悉的 到 我 ; 和 下一个 我们
[wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
were hard at it ,
是 难的 在 它 ,

博伊西、比德韦尔、哈尼——他提到了许多我熟悉的地方；接下来我们就埋头苦干。

[ðɪs] [oʊld]['soʊldʒər][ænd; ənd][maɪ'self] , [eks'tʃeindʒiŋ][in'θjuːziæzəmz] , ['gɔsipiŋ] [ɪn] ['kɑːmrædʃɪp]
this old soldier and myself , exchanging enthusiasms , gossiping in comradeship
这 老的 士兵 和 我 , 交换 热情 , 八卦 在 同志情谊
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][draɪd] [pruːnz] .
among the dried prunes .
之中 这 干燥 西梅 .

我和这位老兵在干梅子堆旁，互相交流着各自的热情，像战友一样闲聊着。

[ðʌs] [aɪ]['weɪstɪd] ['mɪnɪts] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] , [jet] [lɔːst] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
Thus I wasted minutes that I could not spare , yet lost nothing by it ;
因此 我 浪费 分钟 那 我 可以 不是 空闲的 , 然而 丢失的 没有什么 经过 它 ;

因此，我浪费了宝贵的时间，但却没有因此损失什么；

[maɪ] ['pɑːrslz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [raɪt] .
my **parcels** **were** **put** **up** **right** **.**
我的 包裹 是 放 向上 正确的 .

我的包裹都摆放整齐了。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['erənd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːp]
And **when** **this** **errand** **was** **finished** **,** **he** **watched** **me** **depart** **from** **the** **shop**
和 什么时候 这 差事 曾是 完成的 , 他 观看 我 离开 从 这 店铺
[dɔːr] ,
door **,**
门 ,

办完这件事后，他目送我离开商店门口。

[ænd; ənd] [said] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'gen] !
and **sighed** **,** **"** **I** **should** **like** **to** **see** **it** **all** **again** **!**
和 叹了口气 , " 我 应该 喜欢 到 看 它 全部 再次 !

他叹了口气说："我真想再看一遍！"

" [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [baɪ] ['groʊsəriz] ,
" **Since** **that** **day** **I** **have** **gone** **back** **to** **him** **,** **not** **always** **to** **buy** **groceries** **,**
" 自从 那 天 我 有 已消失 后退 到 他 , 不是 总是 到 买 杂货 ,

"从那天起，我就经常去找他，虽然不总是去买菜，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [wɜːrd] ,
but **just** **to** **pass** **the** **word** **,**
但 只是 到 经过 这 单词 ,

但只是想转达一下，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sɪti] [striːts] [tuː; tə] ['kɑːndʒər] [ʌp] [ˌærɪ'zoʊnə] , [ɔːr] ['aɪdəhoʊ] , [ɔːr]
and **thus** **in** **the** **midst** **of** **city** **streets** **to** **conjure** **up** **Arizona** **,** **or** **Idaho** **,** **or**
和 因此 在 这 中间 的 城市 街道 到 变戏法 向上 亚利桑那 , 或者 爱达荷州 , 或者
[waɪ'oʊmɪŋ] .
Wyoming **.**
怀俄明州 .

因此，即使身处城市街道，也能让人联想到亚利桑那州、爱达荷州或怀俄明州。

[maɪ] ['dʒəːniz] [θruː] [ðoʊz] ['riːdʒənz] [hæv; həv] [kʌm] ['æftər] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
My **journeys** **through** **those** **regions** **have** **come** **after** **his** **time** **.**
我的 旅程 通过 那些 地区 有 来 后 他的 时间 .

我到访那些地区的旅程是在他之后。

[aɪ] [noʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːdʃɪps] .
I **know** **none** **of** **his** **dangers** **and** **not** **many** **of** **his** **hardships** **.**
我 知道 没有任何 的 他的 危险 和 不是 许多 的 他的 艰辛 .

我对他的危险一无所知，对他的艰辛也知之甚少。

[bʌt; bət] [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [ænd; ənd]
But **I** **too** **have** **seen** **Summer** **and** **Winter** **in** **the** **Rocky** **Mountains** **,** **and**
但 我 也 有 已见 夏天 和 冬天 在 这 洛基 山脉 , 和
[ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ;
the **sun** **rise** **;**
这 太阳 上升 ;

但我同样在落基山脉见过夏天和冬天，也见过太阳升起；

[ænd; ənd] [hæv; həv] [slept] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [treɪlz] [wer] [hiː; hi] [went] [wʌns] .
and **have** **slept** **and** **marched** **on** **trails** **where** **he** **went** **once** **.**
和 有 睡着了 和 行军 在 小径 在哪里 他 去 一次 .

他们曾在他曾经走过的路上睡觉和行军。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['friːmeɪsnri] : [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ðer; ðər] ;
Between **us** **is** **established** **a** **freemasonry** **:** **both** **of** **us** **have** **been** **out** **there** **;**
之间 我们 是 已确立的 一个 共济会 : 两个都 的 我们 有 到过 出去 那里 ;
[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ˌʌndər'stænd] .
both **of** **us** **understand** **.**
两个都 的 我们 理解 .

我们之间建立了一种共济关系：我们都经历过那种境遇；我们都彼此理解。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['indiəns] ,
It **matters** **not** **that** **one** **was** **an** **enlisted** **man** **campaigning** **against** **Indians** **,**
它 事情 不是 那 一 曾是 一个 入伍 男人 竞选活动 反对 印度人 ,

即便其中一人是参与对抗印第安人的士兵，也无关紧要。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['pɪlgrɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] .
while **the** **other** **is** **nothing** **but** **a** **voluntary** **pilgrim** **to** **the** **wilderness** **.**
尽管 这 其他 是 没有什么 但 一个 自愿 朝圣 到 这 荒野 .

而另一个人只不过是自愿前往荒野的朝圣者。

[ə'pɑːn][bəuθ][ə'laɪk][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] [set][ɪts] [spel] .
Upon **both** **alike** **has** **the** **wilderness** **set** **its** **spell** **.**
之上 两个都 同样 有 这 荒野 放 它是 拼写 .

荒野对他们二人施加了同样的魔力。

[jes] ; [wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌndər'stænd] .
Yes **;** **we** **certainly** **understand** **.**
是的 ; 我们 当然 理解 .

是的，我们完全理解。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [spel] ?
And **what** **is** **this** **spell** **?**
和 什么 是 这 拼写 ?

这是什么咒语?

['skersli] ['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][met][noʊ]['deindʒəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] .
Scarcely **danger** **,** **for** **I** **have** **met** **no** **dangers** **worthy** **of** **the** **name** **.**
几乎 危险 , 为了 我 有 遇见 不 危险 值得 的 这 姓名 .

几乎谈不上危险，因为我还没有遇到任何真正意义上的危险。

['skersli] ['friːdəm] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][kæn; kən][duː][baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] .
Scarcely **freedom** **,** **since** **the** **enlisted** **man** **can** **do** **by** **no** **means** **what** **he** **pleases** **.**
几乎 自由 , 自从 这 入伍 男人 能 做 经过 不 方法 什么 他 请 .

这算不上自由，因为入伍士兵绝不能随心所欲。

['skersli] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [lɪft][ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [er] , [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] ,
Scarcely **the** **immortal** **lift** **and** **purity** **of** **that** **great** **air** **,** **which** **I** **feel** **,**
几乎 这 不朽 举起 和 纯度 的 那 伟大的 空气 , 哪个 我 感觉 ,

几乎感受不到那种伟大空气中不朽的升华和纯净，我所感受到的，

[ɪn'diːd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] ['eni] ['truːpər] [ə'luːd] .
indeed **,** **but** **to** **which** **I** **can** **not** **remember** **hearing** **any** **trooper** **allude** **.**
的确 , 但 到 哪个 我 能 不是 记住 听力 任何 骑警 暗示 .

确实如此，但我记不起曾听任何士兵提及此事。

['niːðər] [wɪl] [ðə; ðɪ] ['splendər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ðɪ][ɪn'spaɪərɪŋ] ['væstnəs] , [ðə; ðɪ]
Neither **will** **the** **splendor** **of** **Nature** **explain** **it** **;** **the** **inspiring** **vastness** **,** **the**
两者都不 将要 这 辉煌 的 自然 解释 它 ; 这 鼓舞人心 广袤无垠 , 这
[ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌnset] ,
transfigurations **of** **the** **sunset** **,**
变形 的 这 日落 ,

大自然的壮丽景色也无法解释这一切；那令人叹为观止的浩瀚，日落的变幻莫测，

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['oʊʃnz] [ʌv; əv]['kʌlər] , [rɪtʃ] , ['sʌt(ə)l] , ['endləs] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [æz; əz]

the	swimming	oceans	of	color	,	rich	,	subtle	,	endless	,	the	more	inexhaustible	as
这	游泳	海洋	的	颜色	,	富有的	,	微妙的	,	无尽的	,	这	更多的	取之不尽的	作为

[ðə; ði] [mɔ:r] [əb'zɜ:rvd] .

the	more	observed	.
这	更多的	观察到	.

色彩斑斓的海洋，丰富、微妙、无穷无尽，观察得越多，越觉得取之不尽用之不竭。

['oʊnli][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['vælju:] [ði:z] [θɪŋz] .

Only	the	pilgrims	value	these	things	.
仅有的	这	朝圣者	价值	这些	事物	.

只有朝圣者才珍视这些东西。

[ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['rɪtʃɪz] [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][nɑ:t] , [nɔ:r][ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər][kraɪm] .

The	chance	for	riches	it	certainly	is	not	,	nor	the	chance	for	crime	.
这	机会	为了	财富	它	当然	是	不是	,	也不	这	机会	为了	犯罪	.

这既不是致富的机会，也不是犯罪的机会。

[kraɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][æz; əz] ['evriwer] ;

Crime	and	Fortune	are	there	as	everywhere	;
犯罪	和	财富	是	那里	作为	到处	;

犯罪和财富无处不在；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:st] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ,

but	the	lost	pocket	-	book	is	returned	when	it	would	not	be	in	a	city	,
但	这	丢失的	口袋	-	书	是	返回	什么时候	它	会	不是	是	在	一个	城市	,

但是，丢失的钱包却在不可能出现在城市的地方被找回了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][fju:] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['trʌblɪŋ] [ə'baʊt]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

and	you	meet	with	few	that	are	troubling	about	dollars	.
和	你	见面	和	很少	那	是	令人不安的	关于	美元	.

你很少会遇到为钱烦恼的人。

['blʌdi] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [æz; əz] [deθ] ['ɔ:f(ə)n][ɪz][ðer; ðər] ,

Bloody	and	sudden	as	death	often	is	there	,
血腥	和	突然	作为	死亡	经常	是	那里	,

死亡往往来得血腥而突然，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [plænd] ['mɜ:rdər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kwɪk] [bloʊ] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]

it	is	not	the	planned	murder	so	much	as	the	quick	blow	of	personal
它	是	不是	这	计划	谋杀	所以	很多	作为	这	快的	吹	的	个人的

['vendʒəns] ,

vengeance	,
复仇	,

与其说是预谋的谋杀，不如说是出于个人报复的迅速行动。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [æz; əz][ɪn]['dʒʌstɪs][hi:; hi][iks'pekts][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

the	primitive	man	dealing	with	his	fellow	as	in	justice	he	expects	his	fellow
这	原始	男人	处理	和	他的	同伴	作为	在	正义	他	预期	他的	同伴

[wɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

will	deal	with	him	.
将要	交易	和	他	.

原始人对待同伴的方式，就像他期望同伴公正地对待自己一样。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [əd'ventʃər] [ə'loʊn] .

Finally	,	it	is	not	adventure	alone	.
最后	,	它	是	不是	冒险	独自的	.

最后，这不仅仅是一场冒险。

[ðoʊ] ['roʊvɪŋ]['spɪrɪts][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Though	roving	spirits	have	come	to	their	own	upon	the	plains	,
尽管	漫游	烈酒	有	来	到	他们的	自己的	之上	这	平原	,

虽然游荡的精灵已经在平原上安家落户，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['indiəns][ænd; ənd]['kæt(ə)l] - ['draɪvɪŋ][hæv; həv][let] [luːs] [ðə; ði]['fɜːrvɪd]['enərdʒi][noʊ]

and	with	Indians	and	cattle	-	driving	have	let	loose	the	fervid	energy	no
和	和	印度人	和	牛	-	驾驶	有	让	松动的	这	狂热	活力	不

[taʊn] [geɪv] [ruːm] [fɔːr; fər] ,

town	gave	room	for	,
镇	给予	房间	为了	,

印第安人和赶牛活动释放了城镇所无法容纳的炽热能量。

['driːməz] [streɪd] [ðer; ðər] [tuː] , ['meni] ['driːməz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['hæpinəs] .

dreamers	strayed	there	too	,	many	dreamers	,	and	found	happiness	.
梦想家	迷路了	那里	也	,	许多	梦想家	,	和	成立	幸福	.

许多怀揣梦想的人也曾迷失在那里，并找到了幸福。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] ,

In	all	of	this	I	am	speaking	of	the	wilderness	as	it	was	once	,
在	全部	的	这	我	是	请讲	的	这	荒野	作为	它	曾是	一次	,

我所说的这一切，指的是荒野曾经的模样。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪz][noʊ] [mɔːr] .

and	almost	is	no	more	.
和	几乎	是	不	更多的	.

几乎已经不复存在了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['driːməz] [stɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪdɪŋ][ə'loʊn][frʌm; frəm]

But	you	will	find	the	dreamers	still	,	now	and	then	,	riding	alone	from
但	你	将要	寻找	这	梦想家	仍然	,	现在	和	然后	,	骑术	独自的	从

[hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	to	horizon	,
地平线	到	地平线	,

但你偶尔还是会看到那些怀揣梦想的人，独自一人骑马从一个地平线骑到另一个地平线。

['pædlɪŋ] [ə'pɑːn] [sɪ'kwestərd] ['rɪvəz] , - [ɪn]['kwaɪət]['kæbinz] , [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt]

paddling	upon	sequestered	rivers	,	hermiting	in	quiet	cabins	,	all	of	them	escaped
划桨	之上	隔离	河流	,	-	在	安静的	小木屋	,	全部	的	他们	逃脱

[frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l][koʊdz] ,

from	social	codes	,
从	社会的	代码	,

在僻静的河流上泛舟，在安静的小屋里隐居，他们都逃离了社会规范。

['riːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɪn] [ðæt] [ɑːr'keɪɪk] ['saɪləns] .

reaping	the	reward	and	paying	the	penalty	in	that	archaic	silence	.
收割	这	报酬	和	付费	这	惩罚	在	那	古老的	沉默	.

在那古老的沉默中，收获回报，付出代价。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ʌn'broʊkən][frʌm; frəm]

For	indeed	the	silence	of	that	world	seems	to	have	come	unbroken	from
为了	的确	这	沉默	的	那	世界	似乎	到	有	来	未破	从

[bɪ'haɪnd]['dʒenəsɪs] ,

behind	Genesis	,
在后面	创世纪	,

事实上，那个世界的寂静似乎一直延续到《创世记》之后，从未间断。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][p'lænɪts] ,

to	have	been	earlier	than	the	beginning	,	to	make	one	with	the	planets	,
到	有	到过	早些时候	比	这	开始	,	到	制作	一	和	这	行星	,

早于万物之初，与行星融为一体

[tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['mistəriz] , [ðæt] ['dwɪnd(ə)l] [roʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

to	have	known	mysteries	,	that	dwindle	Rome	to	a	show	.
到	有	已知	谜团	,	那	减少	罗马	到	一个	展示	.

曾知晓那些将罗马变成一场闹剧的谜团。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saʊndz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [du:][nɑ:t] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

The	little	sounds	of	earth	do	not	break	it	.
这	小的	声音	的	地球	做	不是	休息	它	.

泥土的细微声响也无法打破它。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɪndiən] [wɔ:ks] ['neɪkɪd] , [ðə; ði] [twɪn] [ʌv; əv][ɪts] ['mɪstəri] .

In	it	the	painted	Indian	walks	naked	,	the	twin	of	its	mystery	.
在	它	这	绘	印度	散步	裸	,	这	双	的	它是	神秘	.

画中描绘的印第安人赤身裸体，这与画作的神秘感相得益彰。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][kæn; kən] [weɪk] [ɔ:r] [sli:p] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] ['hindəz] .

In	it	you	can	wake	or	sleep	,	and	no	man	hinders	.
在	它	你	能	唤醒	或者	睡觉	,	和	不	男人	阻碍	.

在其中你可以醒来或睡觉，没有人会妨碍你。

[wət'evər] [lɔ:] [ðer; ðər][ɪz] , ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] [fɔ:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] .

Whatever	law	there	is	,	rises	from	the	ground	or	falls	from	the	stars	.
任何	法律	那里	是	,	上升	从	这	地面	或者	瀑布	从	这	明星	.

无论存在何种法则，要么源于大地，要么来自星辰。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['lɪvɪŋ] ,

For	the	very	living	,
为了	这	非常	活的	,

对于活着的人来说，

[laɪf] [si:mz] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dʌst] [hæz; həz] [rɪ't3:rnd] [tu:; tə] [dʌst] .

life	seems	to	mingle	with	the	origin	before	the	dust	has	returned	to	dust	.
生活	似乎	到	交融	和	这	起源	前	这	灰尘	有	返回	到	灰尘	.

在尘埃归于尘埃之前，生命似乎已经与起源交融在一起。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [spel] [fɔ:r; fər] ['tru:pər] [ɔ:r][fɔ:r; fər]['pɪlgrɪm] .

That	is	the	spell	for	trooper	or	for	pilgrim	.
那	是	这	拼写	为了	骑警	或者	为了	朝圣	.

那是士兵或朝圣者的咒语。

[frʌm; frəm]['empaɪər][tu:; tə]['empaɪər] , ['aʊər; ɑ:r][waɪz] [breɪnz] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [kən'vɛnʃənz] [ðæt]

From	empire	to	empire	,	our	wise	brains	have	devised	conventions	that
从	帝国	到	帝国	,	我们的	明智的	大脑	有	设计	惯例	那

[wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] ,

we	may	live	together	,
我们	可能	居住	一起	,

从一个帝国到另一个帝国，我们智慧的头脑制定了让我们能够共同生活的规则。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][ˌʌn'waɪz] ['hɑ:rts] [kreɪv] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɪzdəm] [hæz; həz] [ri'naunst] [fɔ:r; fər]

but	our	unwise	hearts	crave	the	something	that	wisdom	has	renounced	for
但	我们的	失策	心	渴望	这	某物	那	智慧	有	放弃	为了

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

但我们愚昧的心却渴望着智慧为我们放弃的东西。

[soʊ][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [bi:; bi] [ðeɪ] ['du(:)əz][ɔ:r] ['dri:məz] ,

So	most	of	those	you	will	meet	in	the	wilderness	,	be	they	doers	or	dreamers	,
所以	最多	的	那些	你	将要	见面	在	这	荒野	,	是	他们	实干家	或者	梦想家	,

所以你在荒野中遇到的绝大多数人，无论是实干家还是空想家，

[hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [bæk] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .

have	followed	the	heart's	desire	and	escaped	back	to	Nature	.
有	随后	这	心脏的	欲望	和	逃脱	后退	到	自然	.

追随内心的渴望，回归自然。

[ɑː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['loʊtəs][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [west] !

Ah	**,**	**there**	**is**	**a**	**lotus**	**also**	**in**	**the**	**West**	**!**
啊	,	那里	是	一个	莲花	还	在	这	西方	!

啊，西方也有莲花!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [drʌgd] ['meni] [ðæt] [hæv; həv]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .

It	**has**	**drugged**	**many**	**that**	**have**	**never**	**returned**	**.**
它	有	吸毒	许多	那	有	绝不	返回	.

它使许多人中毒，这些人再也没有恢复过来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['waɪzli] [ter; tɪ(ə)r] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði][foʊld][ʌv; əv]

But	**if**	**you**	**wisely**	**tear**	**yourself**	**from**	**it**	**and**	**re**	**-**	**enter**	**the**	**fold**	**of**
但	如果	你	明智地	撕	你自己	从	它	和	关于	-	进入	这	折叠	的

{ [fɔːr] }

{	**4**	**}**
{	4	}

但如果你明智地让自己脱离它，重新回到{4}的怀抱

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spektəbl] ['kɑːntent][sel] ['groʊsəriz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪl]

civilization	**,**	**and**	**in**	**respectable**	**content**	**sell**	**groceries**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**your**	**heart**	**will**
文明	,	和	在	可敬	内容	卖	杂货	,	为了	实例	,	你的	心	将要

[rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][aʊt][ðer; ðər] ,

remind	**you**	**of**	**out**	**there**	**,**
提醒	你	的	出去	那里	,

文明，以及体面的内容，例如销售杂货，你的心会让你想起外面的世界，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

now	**and**	**then**	**,**
现在	和	然后	,

偶尔，

[ə; eɪ][wɜːrd][laɪk] ['oʊɪhi] [ɔːr][wɪnd] ['rɪvər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hoʊmsɪknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪmləs]

a	**word**	**like**	**Owyhee**	**or**	**Wind**	**River**	**will**	**give**	**you**	**a**	**homesickness**	**for**	**the**	**nameless**
一个	单词	喜欢	奥怀希	或者	风	河	将要	给	你	一个	思乡之情	为了	这	无名

['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] .

magic	**of**	**the**	**plains**	**.**
魔法	的	这	平原	.

像奥怀希或风河这样的地名，会让你对平原上那无名的魔力产生深深的乡愁。

[ðoʊz] ['hæpi] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] ['ɔːlweɪz][ɪn] [ðæt] ['friːmeɪsnri] [wɪtʃ] [set]

Those	**happy**	**ones**	**who**	**have**	**known**	**it**	**meet**	**always**	**in**	**that**	**freemasonry**	**which**	**set**
那些	快乐的	一个	WHO	有	已知	它	见面	总是	在	那	共济会	哪个	放

[ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][oʊld] [ə'kweɪntəns] .

the	**soldier**	**and**	**me**	**talking**	**like**	**old**	**acquaintances**	**.**
这	士兵	和	我	说	喜欢	老的	熟人	.

那些了解共济会并因此而感到幸福的人，总会在共济会中相聚，这使得我和那位士兵像老朋友一样交谈。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðiːz] ['drɔɪŋz] ;

And	**therefore**	**I**	**am**	**going**	**to**	**show**	**him**	**these**	**drawings**	**;**
和	所以	我	是	去	到	展示	他	这些	图画	;

因此，我要把这些图纸给他看;

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][aʊt][ðer; ðər] .

for	**every**	**one**	**will**	**speak**	**to**	**him**	**of**	**out**	**there**	**.**
为了	每一个	一	将要	说话	到	他	的	出去	那里	.

因为每个人都会和他谈论外面的世界。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðer; ðər] [truːθ] — [ɪnˈdiːd] [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [wɜːrd] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['vaɪbret]

He	will	rejoice	in	their	truth	—	indeed	truth	is	a	pale	word	—	it	is	the	vibrating
他	将要	麾	在	他们的	真相	—	的确	真相	是	一个	苍白	单词	—	它	是	这	振动

[θɪŋ] [ɪtˈself] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][raɪz] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

thing	itself	which	seems	to	rise	out	of	these	pages	.
事物	本身	哪个	似乎	到	上升	出去	的	这些	页面	.

他会为他们的真理而欢欣鼓舞——事实上，“真理”一词显得苍白无力——真理本身就是从这些文字中涌现出来的鲜活的、振动的事物。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [θrɑːb] [wɪð; wɪθ][laɪf][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ,

Even	to	me	they	flash	and	throb	with	life	I	have	lived	,
甚至	到	我	他们	闪光	和	搏动	和	生活	我	有	居住地	,

即使对我来说，它们也闪烁着我曾经历过的人生的光芒，跳动着。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['jɪrz] [ˌpriˈsiːdid] [maɪn][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

and	how	much	more	to	a	man	whose	years	preceded	mine	and	who	had
和	如何	很多	更多的	到	一个	男人	谁	年	之前	矿	和	WHO	有

['deindʒəz] [wer] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] !

dangers	where	I	had	none	!
危险	在哪里	我	有	没有任何	!

对于一个比我年长，经历过我从未经历过的危险的人来说，情况就更是如此了！

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [bɪˈfɔːr] ['meni] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

I	have	stood	before	many	paintings	of	the	West	.
我	有	站立	前	许多	绘画	的	这	西方	.

我曾驻足欣赏过许多描绘西方的画作。

['peintiŋz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , ['peintiŋz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ,

Paintings	of	mountains	,	paintings	of	buffalo	,
绘画	的	山脉	,	绘画	的	水牛	,

山峦的画作，野牛的画作，

['peintiŋz] [ʌv; əv] ['indiəns] — [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstɪk] [ænd; ənd][həˈroʊɪk]['pædʒənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

paintings	of	Indians	—	the	whole	mystic	and	heroic	pageant	of	our
绘画	的	印度人	—	这	所有的	神秘	和	英勇	盛会	的	我们的

[əˈmerɪkən] [sɔɪl] ;

American	soil	;
美国人	土壤	;

印第安人的绘画——展现了我们美洲土地上神秘而英勇的景象；

[ðə; ði]['oʊnli] ['greɪtli] [roʊˈmæntɪk] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz] [noʊn] , [ðə; ði][læst] ['greɪtli]

the	only	greatly	romantic	thing	our	generation	has	known	,	the	last	greatly
这	仅有的	非常	浪漫的	事物	我们的	一代	有	已知	,	这	最后的	非常

[roʊˈmæntɪk] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kɑːntɪnənt][hoʊldz] ;

romantic	thing	our	Continent	holds	;
浪漫的	事物	我们的	大陆	持有	;

我们这一代人所知的唯一真正浪漫的事物，我们这片大陆所拥有的最后一件真正浪漫的事物；

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði][poʊˈetɪk]['epɪsoʊd][moʊst] ['diːpli] ['neɪtɪv] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzes] .

indeed	the	poetic	episode	most	deeply	native	that	we	possess	.
的确	这	诗意的	插曲	最多	深	本国的	那	我们	具有	.

的确，这是我们内心深处最富诗意的篇章。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [doʊˈmeɪn] , [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['peintiŋz] ;

Long	before	my	eyes	looked	upon	its	beautiful	domain	,	I	studied	the	paintings	;
长的	前	我的	眼睛	看起来	之上	它是	美丽的	领域	,	我	研究	这	绘画	;

在我的双眼得以一睹其美丽风光之前很久，我就已经研究过那些画作了；

[bʌt; bət] [wen] ['remiŋtən] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['pens(ə)l] , [aɪ][fərˈgɑːt][ðə; ði][rest] !

but	when	Remington	came	with	only	a	pencil	,	I	forgot	the	rest	!
但	什么时候	雷明顿	来了	和	仅有的	一个	铅笔	,	我	忘了	这	休息	!

但当雷明顿只附带了一支铅笔时，我就把其他的都忘了！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

And	now	I	have	seen	for	myself	,
和	现在	我	有	已见	为了	我	,

现在我已经亲眼看到了，

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə'laɪv][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [roʊpt] [kæf] ,

and	know	how	he	has	caught	alive	not	only	the	roped	calf	,
和	知道	如何	他	有	捕捉	活	不是	仅有的	这	绳索	小牛	,

而且他不仅活捉了被套住的小牛，还知道他是怎么做到的。

[ɔːr][ðə; ði] [truːp] [kʊk] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kɔːrn] - [kɑːb] , [ðə; ði] [deɪ] - [baɪ] - [deɪ] [fækts]

or	the	troop	cook	sucking	his	comfortable	corn	-	cob	,	the	day	-	by	-	day	facts
或者	这	部队	厨师	吸吮	他的	舒服的	玉米	-	玉米	,	这	天	-	经过	-	天	事实

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

of	the	wilderness	,
的	这	荒野	,

或者，是正在吮吸着舒适玉米棒的炊事员，讲述着荒野中日复一日的琐事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][noʊt]['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['pɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv] [ðæt] ['epɪk][laɪf] .

but	the	eternal	note	also	,	the	pity	and	the	awe	of	that	epic	life	.
但	这	永恒	笔记	还	,	这	遗憾	和	这	敬畏	的	那	史诗	生活	.

但永恒的音符，还有那史诗般的人生所带来的怜悯和敬畏。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm]['vɪzəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

He	has	made	them	visible	by	his	art	,	and	set	them	down	as	a
他	有	制成	他们	可见的	经过	他的	艺术	,	和	放	他们	向下	作为	一个

['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] .

national	treasure	.
国家的	宝藏	.

他通过艺术使它们为人所知，并将它们视为国家瑰宝。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊni][wɔːr] [dæns] .

Look	at	the	Pony	War	Dance	.
看	在	这	小马	战争	舞蹈	.

看看小马战舞。

[ðæt] [waɪld]['fjʊri][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt] ['splendər] [ʌv; əv] ['sævɪdʒri] ['klæʃɪz] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

That	wild	fury	of	religion	,	that	splendor	of	savagery	clashes	down	to	us
那	荒野	愤怒	的	宗教	,	那	辉煌	的	野蛮	冲突	向下	到	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .

from	the	Stone	Age	.
从	这	石头	年龄	.

宗教的狂野激情，野蛮的辉煌，从石器时代就一直与我们碰撞。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wer] ['dʒɔʃwə] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

If	you	will	open	the	Old	Testament	where	Joshua	delayed	the	course	of	the	sun	,
如果	你	将要	打开	这	老的	遗嘱	在哪里	约书亚	延迟	这	课程	的	这	太阳	,

如果你翻开旧约，就会看到约书亚延缓太阳运行的记载，

[ɔːr] [ðeɪ] [bluː] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]

or	they	blew	down	a	city	wall	with	a	trumpet	,	you	will	come	upon	the	same
或者	他们	吹	向下	一个	城市	墙	和	一个	喇叭	,	你	将要	来	之上	这	相同的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

或者说，他们用号角吹倒了城墙，你也会遇到同样的灵。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

Look	at	the	Medicine	-	men	and	the	lightning	.
看	在	这	药品	-	男人	和	这	闪电	.

看看那些巫医和闪电。

[ə'gen] ['mænz] [ˌʌn'teɪmd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [soʊl] ['kɔmju:nz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd]
Again **man's** **untamed** **original** **soul** **communes** **with** **a** **God** **of** **vengeance** **and**
再次 男人的 未驯服的 原来的 灵魂 公社 和 一个 上帝 的 复仇 和
['terər] .
terror **.**
恐怖 .

人类未驯服的原始灵魂再次与复仇和恐怖之神沟通。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [laɪk] [ɪ'laɪdʒə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] - [stroʊk] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] ?
Is **it** **not** **like** **Elijah** **and** **the** **fire** **-** **stroke** **from** **heaven** **upon** **the** **altar** **?**
是 它 不是 喜欢 以利亚 和 这 火 - 中风 从 天堂 之上 这 坛 ?

这不就像以利亚和天降烈火焚烧祭坛的故事吗?

[ðen] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃi:p] - ['hɜ:rdərz] ['brekfəst] .
Then **turn** **to** **the** **Sheep** **-** **herder's** **breakfast** **.**
然后 转动 到 这 羊 - 牧羊人的 早餐 .

然后转向牧羊人的早餐。

[ən'les] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['sɑ:lətu:d] ,
Unless **you** **have** **known** **that** **solitude** **,**
除非 你 有 已知 那 孤独 ,

除非你体验过那种孤独,

[noʊ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['remiŋtən] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['poʊət] [hɪr] .
no **words** **of** **mine** **can** **tell** **you** **how** **Remington** **has** **been** **a** **poet** **here** **.**
不 字 的 矿 能 告诉 你 如何 雷明顿 有 到过 一个 诗人 这里 .

我无法用言语来形容雷明顿在这里展现出的诗人气质。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [laɪnz] [ænd; ənd] [smɪrz] [ɑ:n] ['peɪpər] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðæt] ['loʊtəs] ['mɪstəri]
With **some** **lines** **and** **smears** **on** **paper** **he** **has** **expressed** **that** **lotus** **mystery**
和 一些 线条 和 涂片 在 纸 他 有 表达 那 莲花 神秘
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
of **the** **wilderness** **.**
的 这 荒野 .

他用纸上的几条线条和几笔涂抹,表达了荒野中莲花般的神秘。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['veɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [hɪm; ɪm]
He **has** **taken** **a** **ragged** **vagrant** **with** **a** **frying** **-** **pan** **and** **connected** **him**
他 有 已采取 一个 破烂不堪 流浪汉 和 一个 煎炸 - 平底锅 和 连接 他
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] .
with **the** **eternal** **.**
和 这 永恒 .

他将一个衣衫褴褛、手持平底锅的流浪汉与永恒联系起来。

[ðə; ði] [dɔ:g] , [ðə; ði] [pæk] - ['sæd(ə)l] , [ðə; ði] [æs] , [ðə; ði] [dɪm] [ʃi:p] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] ,
The **dog** **,** **the** **pack** **-** **saddle** **,** **the** **ass** **,** **the** **dim** **sheep** **in** **the** **plain** **,**
这 狗 , 这 盒 - 鞍 , 这 屁股 , 这 暗淡 羊 在 这 清楚的 ,

狗、驮鞍、驴、平原上昏暗的绵羊

[ðoʊz] ['tendər] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [blʌfs] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hoʊmər] [ɔ:r] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt]
those **tender** **outlines** **of** **bluffs** **and** **ridges** **—** **it** **is** **Homer** **or** **the** **Old** **Testament**
那些 投标 概述 的 悬崖 和 山脊 — 它 是 荷马 或者 这 老的 遗嘱
[ə'gen] ;
again **;**
再次 ;

那些柔和的悬崖和山脊轮廓——仿佛又回到了荷马史诗或旧约圣经中;

[taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜ:rld] [hæv; həv] [noʊ] [pɑ:rt] [hɪr] !
time **and** **the** **present** **world** **have** **no** **part** **here** **!**
时间 和 这 展示 世界 有 不 部分 这里 !

时间和现实世界在这里都无关紧要!

[pər'hæps][ju:; jʊ][du:][nɑ:t]['vælju:][ɔ:l] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][du:] .

Perhaps	**you**	**do**	**not**	**value**	**all**	**this**	**as**	**I**	**do**	**.**
也许	你	做	不是	价值	全部	这	作为	我	做	.

或许你并不像我一样珍视这一切。

[pər'hæps][ðə; ði] ['si:mi] [saɪd] [ʃʌts] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,

Perhaps	**the**	**seamy**	**side**	**shuts**	**you**	**from**	**the**	**rest**	**,**
也许	这	卑鄙的	边	关闭	你	从	这	休息	,

或许正是阴暗的一面让你与其他人隔绝开来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bru:'tæləti][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [bi:st]

and	**you**	**shrink**	**from**	**the**	**brutality**	**of**	**man**	**and**	**the**	**suffering**	**of**	**beast**
和	你	收缩	从	这	残酷	的	男人	和	这	痛苦	的	兽

.

:

.

你畏惧人类的残暴和动物的苦难。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [ðʌs] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bʊks] ,

I	**have**	**heard**	**people**	**speak**	**thus**	**sometimes**	**,**	**and**	**give**	**thanks**	**for**	**their**	**books**	**,**
我	有	听到	人们	说话	因此	有时	,	和	给	谢谢	为了	他们的	图书	,

我有时也听到过人们这样说话，并感谢他们所拥有的书籍。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bæθru:mz; 'bæθrʊmz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:prə] ,

and	**their**	**bathrooms**	**,**	**for**	**the**	**opera**	**,**
和	他们的	浴室	,	为了	这	歌剧	,

还有他们的浴室，为了歌剧演出，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp] ['si:znd] [baɪ]

and	**for**	**Europe**	**where**	**they**	**can**	**travel**	**in**	**a**	**landscape**	**seasoned**	**by**
和	为了	欧洲	在哪里	他们	能	旅行	在	一个	景观	经验丰富的	经过

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

还有欧洲，在那里他们可以游览充满历史气息的风景。

[wel] , ['jʊrəp] [ɪz] ['rɪtʃər] , [mʌtʃ] ['rɪtʃər] , [ðæn; ðən] ['eni] ['dezərt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:rd] [ɪts][ju:z]

Well	**,**	**Europe**	**is**	**richer**	**,**	**much**	**richer**	**,**	**than**	**any**	**desert**	**,**	**and**	**it**	**is**	**toward**	**its**	**use**
出色地	,	欧洲	是	更富有	,	很多	更富有	,	比	任何	沙漠	,	和	它	是	朝向	它是	使用

[ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] ,

and	**comprehension**	**,**
和	理解	,

欧洲比任何沙漠都富饶得多，而且它还有利于人们的利用和理解。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['strʌglɪŋ] ['feɪsɪz][ɑ:r; ər][set] .

on	**the**	**whole**	**,**	**that**	**our**	**struggling**	**faces**	**are**	**set**	**.**
在	这	所有的	,	那	我们的	挣扎	面孔	是	放	.

总的来说，我们挣扎的表情已经定型了。

['aʊər; ɑ:r][fɑ:nd] , [kwæk] - ['rɪdn] [rɪ'pʌblɪk] [lʊks] , ['æftər][ɔ:l] , [tɔ:rd] [ðə; ði][oʊld][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ɪts]

Our	**fond**	**,**	**quack**	**-**	**ridden**	**Republic**	**looks**	**,**	**after**	**all**	**,**	**toward**	**the**	**old**	**world**	**for**	**its**
我们的	喜爱	,	嘎嘎	-	骑	共和国	看起来	,	后	全部	,	朝向	这	老的	世界	为了	它是

['ti:tʃɪŋ] .

teaching	**.**
教学	.

我们这个充满怀旧情怀、庸医横行的共和国，终究还是要向旧世界寻求教诲。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lændskeɪp] ['si:znd] [baɪ] ['mɪstəri] , [wer] [tʃi:fs] [ænd; ənd]['hɪroʊz]
But **we** **have** **a** **landscape** **seasoned** **by** **mystery** **,** **where** **chiefs** **and** **heroes**
但 我们 有 一个 景观 经验丰富的 经过 神秘 , 在哪里 酋长们 和 英雄
[mu:v] ,
move **,**
移动 ,

但我们拥有一片充满神秘色彩的土地，酋长和英雄在这里出没。

[fɪt]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊət] .
fit **subjects** **for** **the** **poet** **.**
合身 主题 为了 这 诗人 .

适合诗人创作的主题。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [si:] [ðɪs] , [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [nɪr] .
If **you** **do** **not** **see** **this** **,** **perhaps** **you** **are** **too** **near** **.**
如果 你 做 不是 看 这 , 也许 你 是 也 靠近 .

如果你看不到这个，或许是你离得太近了。

[let] [ˌem 'i:][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['slɔ:təz] [ɪn]['hoʊmər] ,
Let **me** **ask** **you** **to** **think** **of** **the** **bloody** **slaughters** **in** **Homer** **,**
让 我 问 你 到 思考 的 这 血腥 屠宰 在 荷马 ,

请你们想想荷马史诗中那些血腥的屠杀场面，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rt][ju:; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
and **of** **all** **the** **great** **art** **you** **know** **from** **him** **to** **the** **present** **day** **;**
和 的 全部 这 伟大的 艺术 你 知道 从 他 到 这 展示 天 ;

以及从他到今天你所知道的所有伟大艺术；

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði]['terəb(ə)l][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv]['noʊtɪs] ?
has **not** **the** **terrible** **its** **share** **of** **notice** **?**
有 不是 这 糟糕的 它是 分享 的 注意 ?

难道可怕的事情没有引起足够的注意吗?

['daʊtləs] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] ['hoʊmɝz] [ri'saitɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər]
Doubtless **you** **would** **have** **stopped** **Homer's** **reciting** **to** **you** **how** **bodies** **were**
毫无疑问 你 会 有 停止 荷马 背诵 到 你 如何 身体 是
[hækt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
hacked **to** **pieces** **beneath** **the** **walls** **of** **Troy** **,**
被黑客攻击 到 件 下面 这 墙壁 的 特洛伊 ,

毫无疑问，你会阻止荷马向你讲述特洛伊城墙下尸体被砍成碎片的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] ['swaɪnɪʃ] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ju(:)'lisi:z] .
and **how** **swinish** **were** **sometimes** **the** **companions** **of** **Ulysses** **.**
和 如何 猪 是 有时 这 同伴 的 尤利西斯 .

尤利西斯的同伴们有时是多么卑鄙无耻啊!

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
But **now** **you** **read** **it** **all** **with** **pleasure** **.**
但 现在 你 读 它 全部 和 乐趣 .

但现在你可以愉快地阅读这一切。

[du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɑ:rt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]
Do **you** **believe** **Art** **would** **have** **amounted** **to** **much** **if** **it** **had**
做 你 相信 艺术 会 有 金额 到 很多 如果 它 有
[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][peɪn][ænd; ənd] ['ʌglinəs] [ænd; ənd] ['nærəud] [ɪts] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
excluded **pain** **and** **ugliness** **and** **narrowed** **its** **gaze** **upon** **the** **beautiful**
排除 疼痛 和 丑陋 和 范围缩小 它是 目光 之上 这 美丽的
[ə'loʊn] ?
alone **?**
独自的 ?

你认为如果艺术排除痛苦和丑陋，只关注美好，它还能取得多大成就吗?

[æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['remiŋtən] ,
At **any** **rate** **I** **am** **glad** **that** **we** **have** **Remington** **,**
在 任何 速度 我 是 高兴的 那 我们 有 雷明顿 ,

总之，我很高兴我们拥有雷明顿公司。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ə'wer] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn]
one **of** **the** **kind** **that** **makes** **us** **aware** **of** **things** **we** **could** **not** **have** **seen**
一 的 这 种类 那 制作 我们 意识到的 的 事物 我们 可以 不是 有 已见
[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
for **ourselves** **.**
为了 我们自己 .

它让我们意识到我们自己原本无法看到的事物。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [skers] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['neɪtɪv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ɑːrt][tuː; tə][let][goʊ] [wʌt] [ðə; ði][sɔɪl]
We **have** **been** **scarce** **enough** **in** **native** **material** **for** **Art** **to** **let** **go** **what** **the** **soil**
我们 有 到过 稀少 足够的 在 本国的 材料 为了 艺术 到 让 去 什么 这 土壤
[prə'vaidz] [ˌjuː 'es] .
provides **us** **.**
提供 我们 .

由于本土材料匮乏，艺术创作不得不放弃土地赋予我们的一切。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['vælјuː] [wʌt] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['fɔːrənər] ['siːzɪz] [ə'pɑːn][æt; ət]
We **have** **often** **failed** **to** **value** **what** **the** **intelligent** **foreigner** **seizes** **upon** **at**
我们 有 经常 失败的 到 价值 什么 这 聪明的 外国人 逮捕 之上 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

我们常常未能珍惜聪明的外国人能够立刻抓住的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ri'siːdz] ['ɪntuː][trə'dɪʃ(ə)n] , [fjuːər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ʃrɪŋk]
And **I** **think** **as** **the** **Frontier** **recedes** **into** **tradition** **,** **fewer** **of** **us** **will** **shrink**
和 我 思考 作为 这 边境 消退 进入 传统 , 更少 的 我们 将要 收缩
[frʌm; frəm][ɪts] ['diːteɪlz] .
from **its** **details** **.**
从 它是 细节 .

我认为，随着边疆逐渐融入传统，我们当中会越来越少的人会对它的细节感到畏惧。

[ɪf] ['remiŋtən] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] , [ɔːl'redi] [hæz; həz][hiː; hi] [ə'tʃiːvd] :
If **Remington** **did** **nothing** **further** **,** **already** **has** **he** **achieved** **:**
如果 雷明顿 做过 没有什么 更远 , 已经 有 他 已达成 :

即使雷明顿不再做任何事，他已经取得了以下成就：

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][hɪz; ɪz] [oʊn] .
he **has** **made** **a** **page** **of** **American** **history** **his** **own** **.**
他 有 制成 一个 页 的 美国人 历史 他的 自己的 .

他已将美国历史翻开了新的一页。

['əuin] ['wistə] . { [faɪv] } { [sɪks] }
OWEN **WISTER** **.** **{** **5** **}** **{** **6** **}**
欧文 西斯特 . { 5 } { 6 }

欧文·威斯特.{5}{6}

DRAWINGS1 .
DRAWINGS1 **.**
DRAWINGS1 .

图纸1.

[fɔːr'saɪθs] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər] , - — [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['roʊmən] [noʊz] . [ˌtuː'tuː] .
Forsythe's **Fight** **on** **the** **Republican** **River** **,** **1868** **—** **The** **Charge** **of** **Roman** **Nose** **.** **2** **.**
福赛斯的 斗争 在 这 共和党人 河 , - — 这 收费 的 罗马 鼻子 . 2 .

1868 年，福赛斯在共和河上的战斗——罗马鼻冲锋。2.

[ˌkɔːrəˈnɑːdoʊz] [mɑːrtʃ] — [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] . [θriː] .

Coronado's	March	—	Colorado	.	3	.
科罗纳多	行进	—	科罗拉多州	.	3	.

科罗纳多进行曲——科罗拉多.3。

[ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn] . [fɔːr] .

The	Missionary	and	the	Medicine	Man	.	4	.
这	传教士	和	这	药品	男人	.	4	.

传教士和巫医。4.

[ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [striːm] — - . [faɪv] .

Hunting	a	Beaver	Stream	—	1840	.	5	.
打猎	一个	海狸	溪流	—	-	.	5	.

猎捕河狸溪流——1840.5。

[ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈwɪntər] . [sɪks] .

The	Hungry	Winter	.	6	.
这	饥饿的	冬天	.	6	.

饥饿的冬天.6.

[faɪt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [hoʊl] . [ˈsɛvən] .

Fight	Over	a	Water	Hole	.	7	.
斗争	超过	一个	水	洞	.	7	.

争夺水坑。7.

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][bæd] . [eɪt] .

When	His	Heart	is	Bad	.	8	.
什么时候	他的	心	是	坏的	.	8	.

当他心怀恶意时。8.

[ə; eɪ] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . [naɪn] .

A	Citadel	of	the	Plains	.	9	.
一个	堡垒	的	这	平原	.	9	.

平原上的堡垒。9.

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [koʊst] . - .

On	the	Northwest	Coast	.	10	.
在	这	西北	海岸	.	-	.

在西北海岸。10.

[ðə; ði] [ʃiːp] [ˈhɜːrdərz] [ˈbrekfəst] . - .

The	Sheep	Herder's	Breakfast	.	11	.
这	羊	牧羊人的	早餐	.	-	.

牧羊人的早餐。11.

[ðə; ði][goʊld] [bʌg] . - .

The	Gold	Bug	.	12	.
这	金子	漏洞	.	-	.

黄金虫.12.

[æn; ən]['oʊvərlænd] - ['steɪʃ(ə)n] : ['indiəns] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] . - .

An	Overland	-	Station	:	Indians	Coming	in	with	the	Stage	.	13	.
一个	陆路	-	车站	:	印度人	未来	在	和	这	阶段	.	-	.

陆路驿站：印第安人乘坐驿车前来。13.

[ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] . - .

The	Well	in	the	Desert	.	14	.
这	出色地	在	这	沙漠	.	-	.

沙漠中的井。14.

[ðə; ði]['bɔːrdərlænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪb] . - .

The	Borderland	of	the	Other	Tribe	.	15	.
这	边疆	的	这	其他	部落	.	-	.

其他部落的边境地带。15.

[hɜːr; hər][kæf] . - .

Her	Calf	.	16	.
她	小牛	.	-	.

她的小牛。16.

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pæk] [treɪn] . - .

A	Government	Pack	Train	.	17	.
一个	政府	盒	火车	.	-	.

政府运输列车。17.

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] . - .

The	Charge	.	18	.
这	收费	.	-	.

指控.18.

[ðə; ði]['poʊni][wɔːr] - [dæns] . - .

The	Pony	War	-	Dance	.	19	.
这	小马	战争	-	舞蹈	.	-	.

小马战舞。19.

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] . - .

The	Coming	Storm	.	20	.
这	未来	风暴	.	-	.

即将到来的风暴.20.

[hɪz; ɪz] [deθ] [sɔːŋ] . - .

His	Death	Song	.	21	.
他的	死亡	歌曲	.	-	.

他的死亡之歌。21.

['prə'tektɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] . - .

Protecting	a	Wagon	Train	.	22	.
保护	一个	车皮	火车	.	-	.

保护篷车队。22.

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] . - .

The	Water	in	Arizona	.	23	.
这	水	在	亚利桑那	.	-	.

亚利桑那州的水。23.

['gʌvərnmənt] [skaʊts] — ['muːnlaɪt] . - .

Government	Scouts	—	Moonlight	.	24	.
政府	童子军	—	月光	.	-	.

政府侦察兵——月光。24.

[ə; eɪ] [kroʊ] [skaʊt] . - .

A	Crow	Scout	.	25	.
一个	乌鸦	侦察	.	-	.

乌鸦侦察兵.25。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]['laɪən] ['hʌntɪŋ] . - .

A	Mountain	Lion	Hunting	.	26	.
一个	山	狮子	打猎	.	-	.

美洲狮狩猎。26.

[kaɪ'əʊtiːz] . - .

Coyotes	.	27	.
郊狼	.	-	.

郊狼队。27.

['hɑːst(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm] . - .

Hostiles	Watching	the	Column	.	28	.
敌对分子	观看	这	柱子	.	-	.

敌对分子监视着纵队。28.

['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] : [ðə; ði] [hed] . - .

Satisfying	the	Demands	of	Justice	:	The	Head	.	29	.
令人满意	这	需求	的	正义	:	这	头	.	-	.

满足正义的要求：头部。29.

[sketʃ] - [bʊk] [noʊts] . - .

Sketch	-	Book	Notes	.	30	.
草图	-	书	笔记	.	-	.

素描本笔记.30.

[ðə; ði] ['pʌntʃər] . - .

The	Punchers	.	31	.
这	拳击手	.	-	.

拳击手.31。

['raɪdɪŋ] - [hɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] . - .

Riding	-	Herd	in	the	Rain	.	32	.
骑术	-	一群	在	这	雨	.	-	.

雨中牧羊人.32.

['meksɪkən][vɑ:'kɛro vasily] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [brɑ:ŋk] . ” - .

Mexican	Vaqueros	Breaking	a	“	Bronc	.	”	33	.
墨西哥	牛仔	打破	一个	“	野马	.	”	-	.

墨西哥牛仔驯服“野马”。33.

[ə; eɪ] “ [sʌn] ['fɪʃər] . ” - .

A	“	Sun	Fisher	.	”	34	.
一个	“	太阳	费舍尔	.	”	-	.

“太阳渔夫”。34.

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['bʌkər] . - .

A	Running	Bucker	.	35	.
一个	跑步	巴克	.	-	.

奔跑的斗牛。35。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] — ['wɪntər] . - .

Riding	the	Range	—	Winter	.	36	.
骑术	这	范围	—	冬天	.	-	.

骑行牧场——冬季.36。

[snoʊ] ['ɪndiən] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [taɪp] . - .

Snow	Indian	,	or	the	Northwest	Type	.	37	.
雪	印度	, 或者		这	西北	类型	.	-	.

雪印第安人，或西北型.37。

['nɛz] [pɛr'seɪ] ['ɪndiən] . - .

Nez	Percé	Indian	.	38	.
内兹	佩尔塞	印度	.	-	.

内兹珀斯印第安人.38。

[ə; eɪ][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['wɔ:riər] . - .

A	Cheyenne	Warrior	.	39	.
一个	夏延	战士	.	-	.

夏安族战士.39.

[ə; eɪ] ['grizər] . - .

A	Greaser	.	40	.
一个	润滑脂	.	-	.

一个油腻男.40。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn] [fi:ld] [rɪg] . - .

A	Captain	of	Infantry	in	Field	Rig	.	41	.
一个	队长	的	步兵	在	场地	钻井平台	.	-	.

一名身穿野战装备的步兵上尉。41.

[ə; eɪ] “ [wɪnd] ['dʒæmər] . ” - .
A “ Wind Jammer . ” 42 .
一个 “ 风 干扰器 . ” - .

“风力干扰器。”42.

['kæv(ə)lri] ['kɑ:ləm] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪdʒ] . - .
Cavalry Column Out of Forage . 43 .
骑兵 柱子 出去 的 饲料 . - .

骑兵纵队离开粮草场。43.

[hæf] - [bri:d] [hɔ:rs] [θi:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] . - .
Half - Breed Horse Thieves of the Northwest . 44 .
一半 - 品种 马 窃贼 的 这 西北 . - .

西北地区的混血马盗贼。44.

[ə; eɪ] [mɪs'di:l] . - .
A Misdeal . 45 .
一个 误交易 . - .

误交易。45.

['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] . - .
Over the Foot - Hills . 46 .
超过 这 脚 - 丘陵 . - .

越过山麓。46.

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊb] . - .
Taking the Robe . 47 .
采取 这 长袍 . - .

穿上长袍。47.

['kaʊbɔɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][kæf] . - .
Cowboy Leading Calf . 48 .
牛仔 领导 小牛 . - .

牛仔牵着小牛。48。

[kaʊ] ['poʊni]['peɪθɑ:s] . - .
Cow Pony Pathos . 49 .
奶牛 小马 感伤 . - .

牛马悲情.49。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kʊk] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] . - .
The Cavalry Cook with Water . 50 .
这 骑兵 厨师 和 水 . - .

骑兵炊事员加水.50。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn]['kæv(ə)lri][kæmp] . - .
A Modern Cavalry Camp . 51 .
一个 现代的 骑兵 营 . - .

现代骑兵营地.51.

[fɑ:ks] ['teri:əz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bædʒər] . - .
Fox Terriers Fighting a Badger . 52 .
狐狸 梗犬 斗争 一个 獾 . - .

狐狸犬与獾搏斗。52.

[haɪ] ['faɪnæns][æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] . - .
High Finance at the Cross - Roads . 53 .
高的 金融 在 这 叉 - 道路 . - .

金融业的十字路口。53.

[sketʃ] - [bʊk] [noʊts] . - .
Sketch - Book Notes . 54 .
草图 - 书 笔记 . - .

素描本笔记.54.

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['soʊldʒər] . - .
The Indian Soldier . 55 .
这 印度 士兵 . - .

印度士兵.55。

[ðə; ði] [skwɔ:] ['poʊni] . - .
The Squaw Pony . 56 .
这 印第安女人 小马 . - .

印第安小马。56.

[ju:] . [es] . [drə'gu:n] , - - . - .
U . S . Dragoon , ' 47 . 57 .
U . S . 龙骑兵 , - - . - .

美国龙骑兵，'47.57。

[ə; eɪ] [skaʊt] , - . - .
A Scout , 1868 . 58 .
一个 侦察 , - . - .

侦察兵，1868.58。

[ju:] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n] [kæm'peɪn] . - .
U . S . Cavalry Officer on Campaign . 59 .
U . S . 骑兵 官 在 活动 . - .

美国骑兵军官在战役中。59.

[ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['ɪndiən] . - .
A Reservation Indian . 60 .
一个 预订 印度 . - .

一名印第安保留地居民。60.

['sɑ:lətu:d] . - .
Solitude . 61 .
孤独 . - .

孤独。61.

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] . { ['sɛvən] }
The Twilight of the Indian . { 7 }
这 暮 的 这 印度 . { 7 }

印度人的黄昏。{7}

[fɔ:r'saɪθs] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər] , - — [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['roʊmən] [noʊz] . { [eɪt] }
Forsythe's Fight on the Republican River , 1868 — The Charge of Roman Nose . { 8 }
福赛斯的 斗争 在 这 共和党人 河 , - — 这 收费 的 罗马 鼻子 . { 8 }
{ [naɪn] } { - } { - }
{ 9 } { 10 } { 11 }
{ 9 } { - } { - }

1868年，福赛斯在共和河上的战斗——罗马鼻冲锋。{8}{9}{10}{11}

[ˌkɔ:rə'nɑ:doʊz] [mɑ:rtʃ] — [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] . { - } { - }
Coronado's March — Colorado . { 12 } { 13 }
科罗纳多 行进 — 科罗拉多州 . { - } { - }

科罗纳多游行 - 科罗拉多州。{12}{13}

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] . { - } { - }
The Missionary and the Medicine Man . { 14 } { 15 }
这 传教士 和 这 药品 男人 . { - } { - }

传教士和巫医。{14}{15}

['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['bi:vər] [stri:m] — - . { - } { - }
Hunting a Beaver Stream — 1840 . { 16 } { 17 }
打猎 一个 海狸 溪流 — - . { - } { - }

猎捕河狸溪流——1840年。{16}{17}

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['wɪntər] . { - } { - }
The Hungry Winter . { 18 } { 19 }
这 饥饿的 冬天 . { - } { - }

饥饿的冬天。{18}{19}

[faɪt] ['oʊvər][ə; eɪ]['wɔ:tər] [hoʊl] . { - } { - }
Fight Over a Water Hole . { 20 } { 21 }
斗争 超过 一个 水 洞 . { - } { - }

争夺水坑。{20}{21}

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz][bæd] . { - } { - }
When His Heart is Bad . { 22 } { 23 }
什么时候 他的 心 是 坏的 . { - } { - }

当他心怀恶意时。{22}{23}

[ə; eɪ] ['sɪtədel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . { - } { - }
A Citadel of the Plains . { 24 } { 25 }
一个 堡垒 的 这 平原 . { - } { - }

平原上的堡垒。{24}{25}

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [koʊst] . { - } { - }
On the Northwest Coast . { 26 } { 27 }
在 这 西北 海岸 . { - } { - }

在西北海岸。{26}{27}

[ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdərz] ['brekfəst] . { - } { - }
The Sheep Herder's Breakfast . { 28 } { 29 }
这 羊 牧羊人的 早餐 . { - } { - }

牧羊人的早餐。{28}{29}

[ðə; ði][goʊld][bʌg] . { - } { - }
The Gold Bug . { 30 } { 31 }
这 金子 漏洞 . { - } { - }

黄金甲虫。{30}{31}

[æn; ən]['oʊvərlænd] - ['steɪʃ(ə)n] : ['indiəns] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] . { - } { - }
An Overland - Station : Indians Coming in with the Stage . { 32 } { 33 }
一个 陆路 - 车站 : 印度人 未来 在 和 这 阶段 . { - } { - }

陆路驿站：印第安人乘坐驿车前来。{32}{33}

[ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] . { - } { - }
The Well in the Desert . { 34 } { 35 }
这 出色地 在 这 沙漠 . { - } { - }

沙漠中的井。{34}{35}

[ðə; ði]['bɔ:rdərlænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪb] . { - } { - }
The Borderland of the Other Tribe . { 36 } { 37 }
这 边疆 的 这 其他 部落 . { - } { - }

异族的边境地带。{36}{37}

[hɜ:r; hər][kæf] . { - } { - }
Her Calf . { 38 } { 39 }
她 小牛 . { - } { - }

她的小牛。{38}{39}

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pæk] [treɪn] . { - } { - }
A Government Pack Train . { 40 } { 41 }
一个 政府 盒 火车 . { - } { - }

政府运输队。{40}{41}

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] . { - } { - }
The Charge . { 42 } { 43 }
这 收费 . { - } { - }

指控。{42}{43}

[ðə; ði]['poʊni][wɔːr] - [dæns] . { - } { - }
The Pony War - Dance . { 44 } { 45 }
这 小马 战争 - 舞蹈 . { - } { - }

小马战舞。{44}{45}

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] . { - } { - }
The Coming Storm . { 46 } { 47 }
这 未来 风暴 . { - } { - }

暴风雨将至。{46}{47}

[hɪz; ɪz] [deθ] [sɔːŋ] . { - } { - }
His Death Song . { 48 } { 49 }
他的 死亡 歌曲 . { - } { - }

他的死亡之歌。{48}{49}

[prə'tektɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] . { - } { - }
Protecting a Wagon Train . { 50 } { 51 }
保护 一个 车皮 火车 . { - } { - }

保护篷车队。{50}{51}

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] . { - } { - }
The Water in Arizona . { 52 } { 53 }
这 水 在 亚利桑那 . { - } { - }

亚利桑那州的水。{52}{53}

['gʌvərnmənt] [skaʊts] — ['muːnlaɪt] . { - } { - }
Government Scouts — Moonlight . { 54 } { 55 }
政府 童子军 — 月光 . { - } { - }

政府侦察兵——月光。{54}{55}

[ə; eɪ] [kroʊ] [skaʊt] . { - } { - }
A Crow Scout . { 56 } { 57 }
一个 乌鸦 侦察 . { - } { - }

乌鸦侦察兵。{56}{57}

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]['laɪən] ['hʌntɪŋ] . { - } { - }
A Mountain Lion Hunting . { 58 } { 59 }
一个 山 狮子 打猎 . { - } { - }

美洲狮正在狩猎。{58}{59}

[kaɪ'əʊtiːz] . { - } { - }
Coyotes . { 60 } { 61 }
郊狼 . { - } { - }

郊狼。{60}{61}

['hɑːst(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm] . { - } { - }
Hostiles Watching the Column . { 62 } { 63 }
敌对分子 观看 这 柱子 . { - } { - }

敌对分子监视着纵队。{62}{63}

['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] : [ðə; ði] [hed] . { - } { - }
Satisfying the Demands of Justice : The Head . { 64 } { 65 }
令人满意 这 需求 的 正义 : 这 头 . { - } { - }

满足正义的要求：头部。{64}{65}

[sketʃ] - [bʊk] [noʊts] . { - } { - }
Sketch - Book Notes . { 66 } { 67 }
草图 - 书 笔记 . { - } { - }

素描本笔记。{66}{67}

[ðə; ði] ['pʌntʃər] . { - } { - }
The Punchers . { 68 } { 69 }
这 拳击手 . { - } { - }

拳击手们。{68}{69}

['raɪdɪŋ] - [hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] . { - } { - }
Riding - Herd in the Rain . { 70 } { 71 }
骑术 - 一群 在 这 雨 . { - } { - }

雨中的牧羊人。{70}{71}

['meksɪkən][vɑː'kɛro vasily] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [brɑːŋk] ” . { - } { - }
Mexican Vaqueros Breaking a “ Bronc ” . { 72 } { 73 }
墨西哥 牛仔 打破 一个 “ 野马 ” . { - } { - }

墨西哥牛仔驯服野马。{72}{73}

[ə; eɪ] “ [sʌn] ['fɪʃər] ” . { - } { - }
A “ Sun Fisher ” . { 74 } { 75 }
一个 “ 太阳 费舍尔 ” . { - } { - }

“太阳渔夫”。{74}{75}

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['bʌkər] . { - } { - }
A Running Bucker . { 76 } { 77 }
一个 跑步 巴克 . { - } { - }

奔跑的斗牛士。{76}{77}

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] — ['wɪntər] . { - } { - }
Riding the Range — Winter . { 78 } { 79 }
骑术 这 范围 — 冬天 . { - } { - }

冬季牧场之旅。{78}{79}

[snoʊ] ['ɪndiən] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [taɪp] . { - } { - }
Snow Indian , or the Northwest Type . { 80 } { 81 }
雪 印度 , 或者 这 西北 类型 . { - } { - }

雪地印第安人，或西北型印第安人。{80}{81}

['nɛz][pɛr'seɪ]['ɪndiən] . { - } { - }
Nez Percé Indian . { 82 } { 83 }
内兹 佩尔塞 印度 . { - } { - }

内兹珀斯印第安人。{82}{83}

[ə; eɪ][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['wɔːriər] . { - } { - }
A Cheyenne Warrior . { 84 } { 85 }
一个 夏延 战士 . { - } { - }

一位夏安族战士。{84}{85}

[ə; eɪ] ['grizər] . { - } { - }
A Greaser . { 86 } { 87 }
一个 润滑脂 . { - } { - }

一个油腻男。{86}{87}

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn] [fiːld] [rɪg] . { - } { - }
A Captain of Infantry in Field Rig . { 88 } { 89 }
一个 队长 的 步兵 在 场地 钻井平台 . { - } { - }

一名身着野战装备的步兵上尉。{88}{89}

[ə; eɪ] “ [wɪnd] ['dʒæmər] ” . { - } { - }
A “ Wind Jammer ” . { 90 } { 91 }
一个 “ 风 干扰器 ” . { - } { - }

“防风罩”。{90}{91}

['kæv(ə)lri] ['kɑːləm] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒ] . { - } { - }
Cavalry Column Out of Forage . { 92 } { 93 }
骑兵 柱子 出去 的 饲料 . { - } { - }

骑兵纵队已耗尽粮草。{92}{93}

[hæf] - [briːd] [hɔːrs] [θiːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] . { - } { - }
Half - Breed Horse Thieves of the Northwest . { 94 } { 95 }
一半 - 品种 马 窃贼 的 这 西北 . { - } { - }

西北地区的混血马盗贼。{94}{95}

[ə; eɪ] [mɪs'di:l] . { - } { - }
A **Misdeal** **.** **{** **96** **}** **{** **97** **}**
一个 误交易 . { - } { - }

一笔误会。{96}{97}

['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] . { - } { - }
Over **the** **Foot** **-** **Hills** **.** **{** **98** **}** **{** **99** **}**
超过 这 脚 - 丘陵 . { - } { - }

越过山麓。{98}{99}

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊb] . { - } { - }
Taking **the** **Robe** **.** **{** **100** **}** **{** **101** **}**
采取 这 长袍 . { - } { - }

穿上长袍。{100}{101}

['kaʊbɔɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [kæf] . { - } { - }
Cowboy **Leading** **Calf** **.** **{** **102** **}** **{** **103** **}**
牛仔 领导 小牛 . { - } { - }

牛仔牵着小牛。{102}{103}

[kaʊ] ['poʊni]['peɪθɑ:s] . { - } { - }
Cow **Pony** **Pathos** **.** **{** **104** **}** **{** **105** **}**
奶牛 小马 感伤 . { - } { - }

牛马情愫。{104}{105}

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kʊk] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] . { - } { - }
The **Cavalry** **Cook** **with** **Water** **.** **{** **106** **}** **{** **107** **}**
这 骑兵 厨师 和 水 . { - } { - }

骑兵炊事员用水。{106}{107}

[ə; eɪ]['mɑ:dərn]['kæv(ə)lri][kæmp] . { - } { - }
A **Modern** **Cavalry** **Camp** **.** **{** **108** **}** **{** **109** **}**
一个 现代的 骑兵 营 . { - } { - }

现代骑兵营地。{108}{109}

[fɑ:ks] ['teri:əz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bædʒər] . { - } { - }
Fox **Terriers** **Fighting** **a** **Badger** **.** **{** **110** **}** **{** **111** **}**
狐狸 梗犬 斗争 一个 獾 . { - } { - }

狐狸犬与獾搏斗。{110}{111}

[haɪ] ['faɪnæns][æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] . { - } { - }
High **Finance** **at** **the** **Cross** **-** **Roads** **.** **{** **112** **}** **{** **113** **}**
高的 金融 在 这 叉 - 道路 . { - } { - }

金融业正处于十字路口。{112}{113}

[sketʃ] - [bʊk] [noʊts] . { - } { - }
Sketch **-** **Book** **Notes** **.** **{** **114** **}** **{** **115** **}**
草图 - 书 笔记 . { - } { - }

素描本笔记。{114}{115}

[ðə; ði]['ɪndiən]['soʊldʒər] . { - } { - }
The **Indian** **Soldier** **.** **{** **116** **}** **{** **117** **}**
这 印度 士兵 . { - } { - }

印度士兵。{116}{117}

[ðə; ði] [skwɔ:] ['poʊni] . { - } { - }
The **Squaw** **Pony** **.** **{** **118** **}** **{** **119** **}**
这 印第安女人 小马 . { - } { - }

印第安小马。{118}{119}

[ju:] . [es] . [drə'gu:n] , - - . { - } { - }
U **.** **S** **.** **Dragoon** **,** **'** **47** **.** **{** **120** **}** **{** **121** **}**
U . S . 龙骑兵 , - - . { - } { - }

美国龙骑兵，1947年。{120}{121}

[ə; eɪ] [skaʊt] , - . { - } { - }
A **Scout** **,** **1868** **.** **{** **122** **}** **{** **123** **}**
一个 侦察 , - . { - } { - }

侦察兵，1868 年。{122}{123}

[juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] [kæm'peɪn] . { - } { - }
U **.** **S** **.** **Cavalry** **Officer** **on** **Campaign** **.** **{** **124** **}** **{** **125** **}**
U . S . 骑兵 官 在 活动 . { - } { - }

美国骑兵军官在战役中。{124}{125}

[ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['ɪndiən] . { - } { - }
A **Reservation** **Indian** **.** **{** **126** **}** **{** **127** **}**
一个 预订 印度 . { - } { - }

一位印第安保留地居民。{126}{127}

['sɑːlətuːd] . { - } { - }
Solitude **.** **{** **128** **}** **{** **129** **}**
孤独 . { - } { - }

孤独。{128}{129}

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
The **Twilight** **of** **the** **Indian** **.**
这 暮 的 这 印度 .

印度人的黄昏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神